

LA PERNETE

a 4 voci

Armonizzazione di
Paolo Bon

Vigorouso (♩=112)

Bs. Solo

con enfasi



No plo - ras pas, Per - ne - te, lan - de - ron - de - ron - da lan - de - ri -

Tutti

Ten. I

Ten. II

Br. I

Bs.



no plo - - ras pas, Per - ne - te, nos vos ma - ri - da -

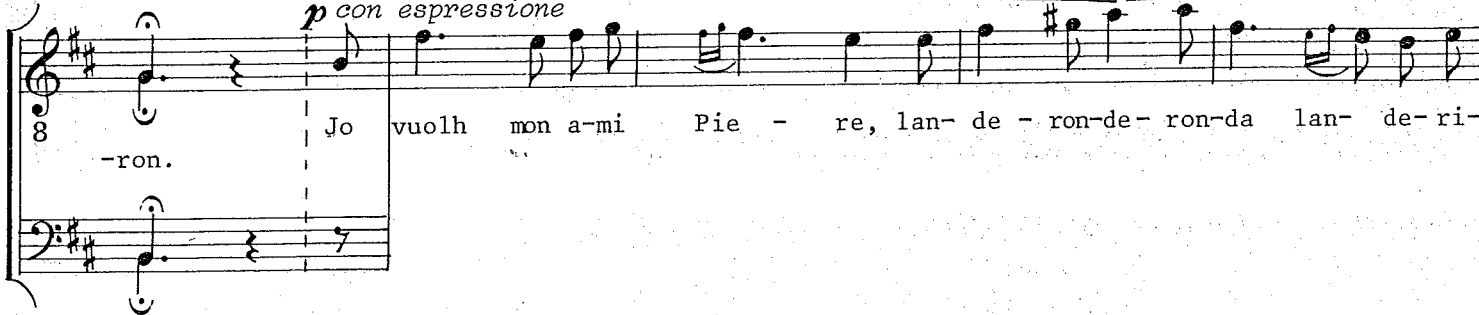


-ron, nos vos ma - ri - da - ron, nos vos ma - ri - da -

Assai più calmo e dolce (♩=80)

Ten. Solo

p con espressione



-ron. Jo vuolh mon a - mi Pie - re, lan - de - ron - de - ron - da lan - de - ri -

Nota: Canto proveniente dal Forez (Francia). Sulle sue origini processionali v. le note a «Le Roi Renaud de guerre revient» e «Sul pajon». Anche in questo brano troviamo un'indizio esplicito della sua primitiva destinazione, di sostegno alla marcia dei pellegrini; si tratta dell'accenno al «chemin de Saint Jacques», la strada che conduceva al santuario di San Giacomo nel Forez, assai famoso nel Medio Evo e perciò meta frequente di pellegrinaggi. Il «chemin de Saint Jacques» era protetto dal «banno» regio che, per la tutela dei pellegrini, colpiva con pene particolarmente severe gli atti di brigantaggio compiuti in esso.

La «Pernete» (o Pernette) è una «pièce» relativamente famosa del repertorio popolare francese; Vincent d'Indy ne ha curato una trascrizione per canto e pianoforte e si dice inoltre che dalla sua melodia J.S. Bach abbia tratto un corale; per l'Italia, infine, G. Malatesta ne ha curato una elegante elaborazione per voci virili pubblicata nelle sue «130 Composizioni Corali», ed. G. Zanibon, Padova. Il testo poetico quattrocentesco, qui presentato, è stato ricostruito Doncieux.

Tutti

-ra, *p*

Jo vuolh mon a-mi Pie - re qu'est de - dan la pri-

p Jo vuolh mon a - mi

rall.

- son, qu'est de- dan la pri-son, qu'est de - dan la pri-son. *Im-*

Bs. Solo beffardo

Tu

- petuoso (♩=112)

n'au- ras — mie Pie - re, lan- de- ron- de - ron - da - ra -

Tutti

mf

Tu n'au- ras — mie Pie - re, nos lo pen- do - la -

plum plum plum plum ... lo pen- do - la -

ra - ra - ra

ritenuto con rabbia

-ron, -ron, nos lo pen- do - la- ron, plum- plum plum-plum plu-

ff *p a tempo*

p

Si vos pen-do-las Pie-re, lan-de - ron-de - ron-da lan-de-ri-
 piatto, *inespressivo e disperato*

Ten. soli
p

plum. don don don don don don don don

p

p

-ra,

colorendo

Tutti

Si vos pen-do-las Pie-re pen-do-las mei i-
 vos pen-do-las Pie-re, pen-do-las mei i-
 don don 0 pen-do-las mei i-

p

p

colorendo

- toy, *mf* pen-do-las mei i - - - toy, *rall.* *ff*

8 - toy, pen-do-las mei i - - - toy!

- toy, *mf* *ff*

- toy, *mf* *ff*

mf *ff*

«No ploras pas, Pernete, nos vos maridaron,
 vos donaron un prince o lo fi d'un baron.
 «Jo no vuolh pas un prince ne lo fi d'un baron,
 jo vuolh mon ami Piere, qu'est dedan la prison»
 «Tu n'auras mie Piere, nos lo pendolaron!»
 «Sé vos pendolas Piere, pendolas-mey itoy.
 Au chemin de Saint Jacques enteras-nos tos dos.
 Cuvrès Piere de roses et mey de mille flors:
 los pelerins que passent en prendront quaque brot,
 diront: «Dio aye l'âme dous povres amoros!
 L'un per l'amor de l'autre sont morts tos los dos».

«Non piangere, Pernete, - ti daremo marito,
 ti sposeremo a un principe - o al figlio d'un barone»
 «Non desidero principi - nè figli di baroni,
 voglio chi amo, Piere - che chiude la prigione.
 «Tu non l'avrai mai Piere, - noi te lo impiccheremo!
 «Se impiccherete Piere - impiccate me pure!
 In terra di San Giacomo - sotterrateci entrambi.
 Coprite Piere di rose - e me di mille fiori;
 il viandante ramingo - ne coglierà boccìoli
 dicendo: «Dio la guardi - l'anima degli amanti!
 L'un per amor dell'altra - morti di stesso male»

N.B. Sono state riportate anche le strofe che non vengono cantate, per una migliore comprensione del brano.